



#### Academic expertise:

Literature, language, postcolonial theory, creative writing, translation, metamodernism.

#### Current research projects:

- Race, identity and language in literary texts written by young Dutch Caribbean and Surinamese authors, and Dutch writers with a migration background.

#### Recently completed projects:

- Postcolonial critique in the poetry of Frank Martinus Arion (Curacao)

#### Recent translations:

- Krog, A. 2017. *Waar ik jou word*. Translated from Afrikaans by Robert Dorsman, Jan van der Haar and Alfred Schaffer. Amsterdam: Podium.
- Kamfer, R.S. 2017. *Mammie*. Translated from Afrikaans by Alfred Schaffer. Amsterdam: Podium.
- Naudé, C.P. 2018. 5 Poems. Translated from Afrikaans by Alfred Schaffer. *Terras* 15: 154-161.

#### Creative output:

- Schaffer. 2017. *Gedicht, vertel me een verhaal. Over poëzie en engagement*. Albert Verwey Lecture. Leiden University and NRC Handelsblad.
- Schaffer. 2018. "een opvallend kenmerk van de huid is de kleur. dankzij huidskleuren kan de mens zich in verschillende klimaten handhaven." *stilet.digital* volume 30 (1&2), Novum, pp. 228-244.
- Ter Balkt, H.H. 2019. *Stilstaand leeft alles hier*. Selected by Alfred Schaffer. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij.
- Schaffer, A. 2019. *Op de rug gezien. Het evenwichtsnummer van de dichter*. Third Hans Groenewegen Lecture. Ghent: Poëziecentrum.
- Schaffer, A. 2020. *wie was ik. strafregels*. Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij.

#### Recent publications (since 2017, selection):

- Schaffer, A. 2017. Balans. In: De Strycker, M.C. and T'Sjoen, Y. (eds). *Leonard Nolens: Handbook*. Ghent: Poëziecentrum. 151-157.
- Schaffer, A. 2017. 'Goeiemôre Suid-Afrika, ons moet opstaan en aangaan.' *Nieuwe stemmen in de Zuid-Afrikaanse poëzie. De Nederlandse Boekengids* 2(5): 7-10.
- Schaffer, A. 2019. 'De geradbraakte taal van Jolyn Phillips.' Introduction and translation by Alfred Schaffer. *DWB* 1: 105-112.
- Schaffer, A. 2019. 'Koleka Putuma's Scream for Justice.' Introduction and poetry translation by Alfred Schaffer. *Terras* 16: 172-180.

## Dr Alfred Schaffer

(Lecturer: Dutch Literature and Language Acquisition)

#### Qualifications:

PhD (University of Cape Town)

- Schaffer. 2020. "Challenges, Obsessions, and Fascinations."  
In: *New Dutch Poets*. Dutch Foundation for Literature,  
Amsterdam, pp. 2-3.

Postgraduate supervision: MA (recently completed):

- Vermaak, J. 2018. *Metamodernisme en kuns: Diepte, affek en betrokkenheid in Vlakwater (2015) deur Ingrid Winterbach en De Consequences (2014) deur Niña Weijers.*